



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 12629-1:2000/kFprA1:2010**  
**01-april-2010**

---

**Stroji za izdelavo gradbenih proizvodov iz betona in apnenega peščenca - Varnost  
- 1. del: Splošne zahteve**

Machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium-silicate - Safety - Part 1: Common requirements

Maschinen für die Herstellung von Bauprodukten aus Beton und Kalksandsteinmassen - Sicherheit - Teil 1: Gemeinsame Anforderungen

Machines pour la fabrication de produits de construction en béton et silico-calcaire - Sécurité - Partie 1: Exigences communes

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12629-1:2000/FprA1**

---

**ICS:**

91.220            Gradbena oprema            Construction equipment

**SIST EN 12629-1:2000/kFprA1:2010            en,fr**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**FINAL DRAFT**  
**EN 12629-1:2000**

**prA1**

February 2010

---

ICS 91.220

English Version

## Machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium-silicate - Safety - Part 1: Common requirements

Machines pour la fabrication de produits de construction en  
béton et silico-calcaire - Sécurité - Partie 1: Exigences  
communes

Maschinen für die Herstellung von Bauprodukten aus Beton  
und Kalksandsteinmassen - Sicherheit - Teil 1:  
Gemeinsame Anforderungen

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 151.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 12629-1:2000. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

Page

Foreword.....	3
1 Modifications to the Foreword .....	4
2 Modifications to the Introduction.....	5
3 Modifications to Clause 1 (Scope) .....	5
4 Modifications to Clause 2 (Normative references) .....	5
5 Modifications to Clause 3 (Definitions) .....	7
6 Modifications to Clause 5 (Safety requirements and/or measures) .....	7
7 Modifications to Clause 6 (Verification of safety measures and/or provisions) .....	11
8 Modifications to Clause 7 (Information for use) .....	11
9 Modifications to Clause 8 (Marking) .....	12
10 Modifications to Annex B.....	12
11 Modification to Annex ZA, Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC .....	13
12 Addition of a new Annex ZB, Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC .....	14
13 Modification to the Bibliography.....	14
Bibliography .....	14

## Foreword

This document (EN 12629-1:2000/FprA1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 151 "Construction equipment and building material machines - Safety", the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and B, which are integral parts of this document.

**EN 12629-1:2000/FprA1:2010 (E)****1 Modifications to the Foreword**

*Replace the 4<sup>th</sup> paragraph with the following:*

"For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document."

*Replace the 6<sup>th</sup> paragraph with the following:*

"The series "*Machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium – silicate – Safety*" consists of the following parts:

Part 1: Common requirements

Part 2: Block making machines

Part 3: Slide and turntable machines

Part 4: Concrete roof tile making machines

Part 5.1: Pipe making machines manufacturing in the vertical axis

Part 5.2: Pipe making machines manufacturing in the horizontal axis

Part 5.3: Pipe prestressing machines

Part 5.4: Concrete pipe coating machines

Part 6: Stationary and mobile equipment for the manufacture of precast reinforced products

Part 7: Stationary and mobile equipment for long line manufacture of prestressed products

Part 8: Machines and equipment for the manufacture of constructional products from calcium silicate (and concrete)."

*Delete the last paragraph.*

## 2 Modifications to the Introduction

*First paragraph, change the reference as follows:*

*Replace "EN 1070:1998" with "EN ISO 12100".*

## 3 Modifications to Clause 1 (Scope)

*Sub-clause 1.2, replace the existing text with the following:*

"This European Standard deals with hazards listed in Clause 4 which can arise during the operation and maintenance, including the interfaces, of the machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium silicate, when carried out as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer.

Part 2 to 8 of this standard give additional specific requirements and therefore have to be applied together with this part."

*Sub-clause 1.3, up-date the references as follows:*

*Replace "prEN 12151:1995" with "EN 12151:2007".*

*Delete sub-clause 1.4.*

*Sub-clause 1.5, up-date the references as follows:*

*Renumber "1.5" into "1.4".*

*Replace "prEN 12629-2 to -8" with "EN 12629-2 to -8".*

*Add the following new sub-clause 1.5:*

"**1.5** This document is not applicable to machines for the manufacture of constructional products from concrete and/or calcium silicate, which are manufactured before the date of publication of this document by CEN."

## 4 Modifications to Clause 2 (Normative references)

*Replace with the following text:*

"The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 349:1993, *Safety of machinery — Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

EN 457:1992, *Safety of machinery — Auditory danger signals — General requirements, design and testing*

**EN 12629-1:2000/FprA1:2010 (E)**

EN 547-1:1996, *Safety of machinery — Human body measurements — Part 1: Principles for determining the dimensions required for openings for whole body access into machinery*

EN 547-2:1996, *Safety of machinery — Human body measurements — Part 2: Principles for determining the dimensions required for access openings*

EN 547-3:1996, *Safety of machinery — Human body measurements — Part 3: Anthropometric data*

EN 574, *Safety of machinery — Two hand control devices — Functional aspects — Principles for design*

EN 614-1:2006, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles*

EN 626-1:1994, *Safety of machinery — Reduction of risks to health from hazardous substances emitted by machinery — Part 1: Principles and specifications for machinery manufacturers*

EN 894-1:1997, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators*

EN 894-2:1997, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays*

EN 894-3:2000, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 3: Control actuators*

EN 953:1997, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN 954-1:1996, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design*

EN 982:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Hydraulics*

EN 983:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Pneumatics*

EN 999, *Safety of machinery — The positioning of protective equipment in respect of approach speeds of parts of the human body*

EN 1037:1995, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up*

EN 1088, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection*

EN ISO 3746:2009, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:1995, including Cor 1:1995)*

EN ISO 11204:2009, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions — Method requiring environmental corrections (ISO 11204:1995, including Cor 1:1997)*

EN ISO 11688-1:1998, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*



EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*

EN ISO 13850:2008, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)*

EN ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)*

EN ISO 14122-1:2001, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 1: Choice of fixed means of access between two levels (ISO 14122-1:2001)*

EN ISO 14122-2:2001, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 2: Working platforms and walkways (ISO 14122-2:2001)*

EN ISO 14122-3:2001, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 3: Stairs, stepladders and guard-rails (ISO 14122-3:2001)*

EN ISO 14122-4:2004, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 4: Fixed ladders (ISO 14122-4:2004)*

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)*

EN 61310-1:2008, *Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, acoustic and tactile signals (IEC 61310-1:2007)*

EN 61496-1:2004, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2004, modified)*

## 5 Modifications to Clause 3 (Definitions)

*Replace the title with the following*

### **"3 Terms and definitions"**

*Replace the first paragraph with the following:*

"For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100-1:2003 apply. Additional definitions specifically needed for EN 12629 series are given below:"

Sub-clauses 3.1.2 and 3.1.3, *up-date the reference as follows:*

*Replace "(See prEN 1340:1993)" with "(See EN 1340:2003)".*

## 6 Modifications to Clause 5 (Safety requirements and/or measures)

*Headline, modify as follows:*

*Replace "Safety requirements and/or measures" with "Safety requirements and/or protective measures".*